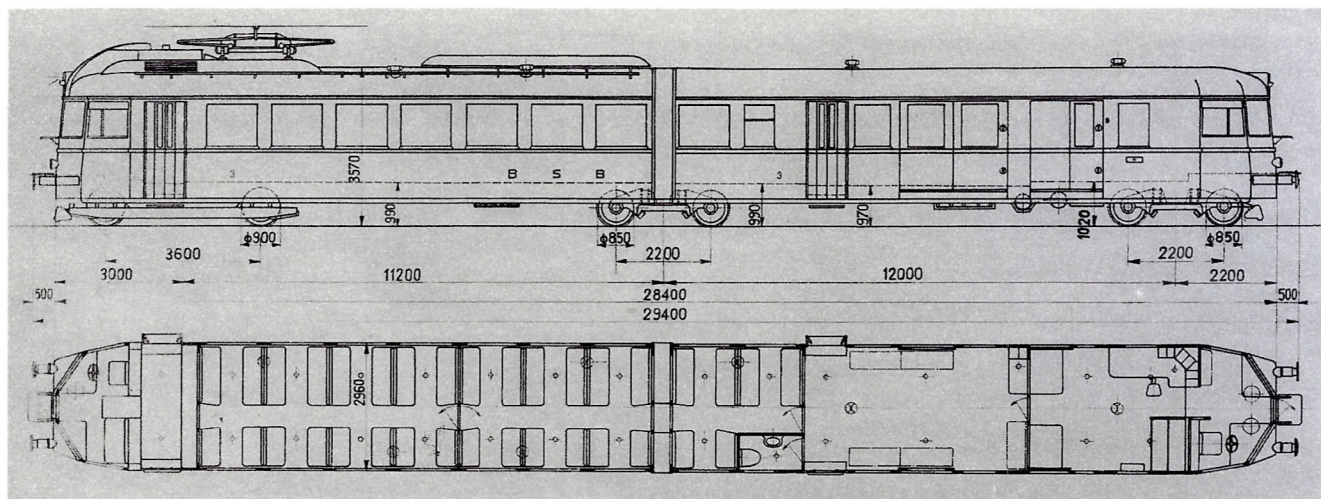


SOCIÉTÉ ANONYME DES ATELIERS DE SÉCHERON GENÈVE



TRAIN LÉGER TYPE CFZe 2/6

du chemin de fer Berne-Schwarzenburg.

Courant monophasé 15000 V., 16 ²/₃ pér/sec. Voie normale.

LEICHTTRIEBZUG TYPE CFZe 2/6

der Bern-Schwarzenburg-Bahn.

Einphasenwechselstrom 15000 V., 16 ²/₃ Per./sec. Normalspur.

LIGHT COACH TRAIN TYPE CFZe 2/6

of the Berne-Schwarzenburg Railway.

Single phase 15000 V., 16 ²/₃ cycles. Standard gauge.

Données principales :

Longueur entre tampons	29,4 m
Länge zwischen Puffer	
Total length between buffers	
Distance entre pivots des bogies	11,075 m
Drehzapfenabstand	
Distance between pivots of bogies	11,875 m
Empattement des bogies	3,6 m
Drehgestellradstand	
Wheel base of bogies	2,2 m
Diamètre des roues motrices	900 mm
Triebbraddurchmesser	
Diameter of driving wheels	
Rapport de réduction des engrenages	1 : 5,23
Übersetzungsverhältnis	
Gear ratio	

Hauptdaten :

Poids de la partie mécanique	36,8 t
Gewicht des mechanischen Teils	
Weight of mechanical part	
Poids de l'équipement électrique	10,2 t
Gewicht der elektrischen Ausrüstung	
Weight of electrical equipment	
Poids total (à vide)	47 t
Totalgewicht (leer)	
Total weight (empty)	
Charge utile	12,2 t
Nutzlast	
Useful load	
Nombre de places assises	101
Anzahl Sitzplätze	
Number of seats	

Main data :

Puissance à la jante :

En régime unihoraire	476 ch (HP)
Während einer Stunde	
One hour rating	49,5 km/h 2600 kg
En régime continu	416 ch (HP)
Dauernd	
Continuous rating	54 km/h 2080 kg

Leistung am Radumfang :

Effort de traction au démarrage	4720 kg
Anfahrzugkraft	
Tractive effort at starting	
Vitesse maximum	75 km/h
Höchstgeschwindigkeit	
Maximum speed	

Power at rim of wheels :

Le transformateur et les contacteurs mécano-pneumatiques sont montés dans le toit. Frein électrique sur résistance (monophasé).

Der Transformator und die mechano-pneumatische Hüpfbatterie sind im Dach montiert. Elektrische Widerstandsbremse (Wechselstrom).

The main transformer and the mechano-pneumatic contactors are built into the roof. Electric resistance braking (A.C.).